

1	Con la partecipazione della banda musicale di Aosta	Avec la participation de la fanfare d'Aoste
2	A cura del Museo dell'Artigianato valdostano di Fénis (MAV)	Organisés par le Musée de l'artisanat valdôtain de Fénis (MAV)
3-5	A cura del gruppo etnografico "Travai d'in co" di Arnad	Par le groupe ethnographique "Travai d'in co" d'Arnad
4	A cura dell'Associazione culturale "Grand-Mère"	Organisé par l'Association culturelle "Grand-Mère"
6	Sulla piazza verrà allestita una riproduzione della filiera del legno. Il pubblico potrà inoltre cimentarsi in una prova pratica di riconoscimento delle principali essenze forestali	Les différentes phases de la filière du bois seront présentées sur la place. Vous pourrez également participer à une épreuve de reconnaissance des principales essences forestières
7	Organizzato dal Comune di Aosta con spettacolo musicale del gruppo "Akkordéon Ensemble"	Concert-apéritif organisé par la Commune d'Aoste et spectacle musical "Akkordeon Ensemble"
8	A cura del Maestro Carlo Benvenuto	Par le professeur de musique Carlo Benvenuto

9 **Lungo il percorso della fiera:** accanto agli artigiani espositori, animazione musicale con i gruppi folkloristici e rappresentazione degli antichi mestieri

Piazza Caveri: bal folk con il trio Aymonod – Ferrero – Raimondo a cura dell'Associazione culturale "Grand-Mère"

Piazza della Cattedrale: conoscere e assaggiare la birra valdostana a cura dei birrifici artigianali del territorio. In abbinamento degustazione di prodotti gastronomici regionali distribuiti dall'ANA – sezione valdostana

Piazza Roncas: degustazione della "fiocca" (panna tradizionale) a cura della Pro Loco di Avise. Musica e intrattenimento a cura del Maestro Carlo Benvenuto

Le long du parcours de la Foire: autour des artisans exposants, animation musicale par les groupes folkloriques et représentation des métiers d'autrefois

Piazza Caveri: danses folk par le groupe Aymonod – Ferrero – Raimondo de l'Association culturelle "Grand-Mère"

Piazza della Cattedrale: connaître et apprécier la bière valdôtaine par les brasseurs artisanaux. En combinaison une distribution gratuite des produits gastronomiques régionaux par l'ANA – section valdôtaine

Piazza Roncas: dégustation de la "fiocca" (crème traditionnelle) distribuée par la Pro Loco d'Avise. Musique et animation par le professeur de musique Carlo Benvenuto

29 juillet - 1^{er} août
15.30/22.00
SCULTURA DAL VIVO
Giardini della Stazione ad Aosta

La meraviglia di osservare in diretta la creazione di una scultura!

Comme il est merveilleux d'assister en direct à la création d'une sculpture !

Concorso fotografico digitale: "scultura dal vivo in 5 scatti"

Concours de photographie numérique intitulé « Sculpture en direct, en 5 clichés »

sculturadalvivo5scatti.it

3-7 août
FOIRE D'ÉTÉ L'ATELIER
Piazza Chanoux
Aosta

Dove la passione si trasforma in professione!
Où la passion se fait métier!



INFORMAZIONI
INFORMATIONS

6 agosto - PROGRAMMA - 500 artigiani nel centro storico - animazioni musicali - rappresentazione degli antichi mestieri
6 août - PROGRAMME - 500 artisans dans le centre historique - animation musicale - représentation des métiers d'autrefois

9.00 Piazza Chanoux	1	Inaugurazione ufficiale della fiera	Inauguration officielle de la foire
11.00/17.00 Piazza Chanoux	2	Falegnameria didattica dedicata ai bambini (3 – 12 anni)	Ateliers didactiques de menuiserie pour les enfants de 3 à 12 ans
14.30 Arco d'Augusto	3	Sfilata degli antichi mestieri	Défilé des métiers d'autrefois
15.30/17.30 Piazza Roncas	4	Giochi musicali e balli tradizionali per bambini "Tradanzando"	Jeux musicaux et danses traditionnelles pour les enfants
15.00/18.00 Lungo il percorso della Fiera Le long du parcours de la Foire Along the streets of the Fair	5	Rappresentazione degli antichi mestieri	Représentation des métiers d'autrefois
15.30/18.30 Lungo il percorso della Fiera Le long du parcours de la Foire Along the streets of the Fair		Animazione con gruppi folkloristici	Animation par les groupes folkloriques
15.00/19.00 Piazza della Repubblica	6	Presentazione delle attività svolte dal Dipartimento risorse naturali e Corpo Forestale valdostano Direzione Foreste	Exposition organisée par le Département des ressources naturelles et le Corps forestier de la Vallée d'Aoste
17.00/18.00 Porta Prætoria	7	Concerto aperitivo con spettacolo musicale	Concert-apéritif organisé et spectacle musical
18.30/20.00 Piazza Chanoux	8	"Chanson Française sur la place" - musica e intrattenimento	"Chanson Française sur la place" - musique et animation
20.30/23.00 Lungo il percorso della Fiera Le long du parcours de la Foire Along the streets of the Fair	9	VEILLÀ D'ETSATEN musica, animazione, degustazioni e concerti	VEILLÀ D'ETSATEN musique, animation, dégustations et concerts

Grafica e illustrazione Stefano e Enrico Masetto (associazioneidea.it) | Impaginazione Matteo Kratler

